

**/ Guía docente**  
**Leyendas Argentinas**  
Colección Torre de Papel Azul  
126 páginas  
ISBN: 9875450170  
CC: 28011347



**/ AUTORA**  
Graciela Repún

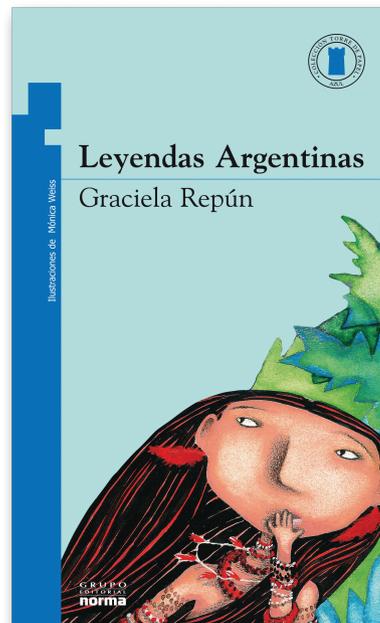
Nació en Buenos Aires, en 1951. Es escritora y traductora. Ha obtenido numerosos premios por su obra, entre otros, el *Coca-Cola de las Artes y las Ciencias* y el primer premio *Fantasia* en la categoría poesía. En 2002, *Leyendas argentinas* obtuvo el *White Ravens* de la Internationale Jugendbibliothek, de Munich. En esta colección también ha publicado *El príncipe pide una mano*, junto a Enrique Melantoni.

**/ ILUSTRADORA**  
Mónica Weiss

Nació en Adrogué, provincia de Buenos Aires, en 1956. Estudió arquitectura. Es ilustradora, pero además escribe, edita y diseña libros. En esta colección ilustró también *Azul la cordillera*, de María Cristina Ramos.

**/ OBRA**

Los mitos y leyendas cumplen un papel clave en la imaginación popular, ya sea para explicar fenómenos naturales o ilustrar los misterios de la creación. En esta antología se recoge una variedad de historias tradicionales de los pueblos originarios del actual territorio argentino. Se refiere a la creación mítica de plantas y animales autóctonos, las andanzas de seres mitológicos como el Pombero y las inquietantes características de algunos parajes del país.



## ¡A EXPLORAR!

1. Antes de empezar la lectura, conversen con los alumnos sobre los siguientes ejes:

**a.** Leyendas

- ¿Cuál creen que es la función de las leyendas?
- ¿Cómo se originan? ¿Cómo se transmitían tradicionalmente?
- ¿Por qué creen que hay distintas versiones de una misma leyenda?
- ¿Conocen alguna leyenda local o de otros países? ¿Y algún personaje legendario?

**b.** Un personaje legendario

- El hombre lobo es un personaje legendario de Europa. ¿Cuáles creen que son los orígenes de la leyenda? ¿Qué fenómeno habrá intentado explicar?
- ¿Conocen alguna versión literaria de la leyenda del hombre lobo? ¿Y cinematográfica?
- ¿Existe alguna versión local de ese personaje?
- Considerando que en la Argentina no existen lobos en estado salvaje ni nunca han existido; ¿cómo se explicaría la adaptación local -en el caso de que existiera- de la leyenda?

**c.** Pidan a los alumnos que dibujen un hombre lobo tal como se lo imaginan. Luego, expongan en el frente los trabajos y conversen entre todos.

- ¿Son similares los dibujos?
- Si todos los alumnos representan del mismo modo una criatura imaginaria, ¿qué creen que significa eso?
- ¿De qué fuentes extrajeron los alumnos sus ideas sobre el hombre lobo?

## HORA DE LECTURA

1. Pidan a los alumnos que respondan a las siguientes preguntas sobre *La leyenda del Isondú*.

- ¿Cómo calificarían al narrador del relato?
- ¿Qué origen mítico refiere?
- En esta leyenda, las luciérnagas se relacionan con la luz. Sin embargo, Isondú hace referencia a dos aspectos diferentes de la luz: uno práctico y otro social. ¿Cómo se refiere cada uno en la leyenda?
- Al inicio se menciona que existe otra transcripción de la leyenda. ¿Cómo se imaginan el otro origen legendario de las luciérnagas?

2. Pidan a los alumnos que respondan a las siguientes preguntas sobre *Leyenda del otoño y del loro*.

- ¿A qué pueblo se le atribuye esta leyenda? ¿Dónde habitaba ese pueblo?
- ¿Cómo caracterizarían a Kamshout?
- ¿En qué dirección parte durante su viaje de iniciación?
- ¿Qué novedades trae?
- ¿En qué se convierte Kamshout?



## CRUCE DE ÁREAS

### / Ciencias Naturales

a. En la *Leyenda del otoño y del loro* se indica que los aborígenes consideraran como algo muy extraño que las hojas de los árboles se cayeran. A cualquier habitante de zonas templadas o cálidas, esto le parece lo más natural. Ocurre que, en Tierra del Fuego, buena parte de los árboles silvestres son mantienen el follaje durante todo el año; es decir que tienen hojas perennes. Esto es común en las plantas de zonas frías. Sin embargo, hay excepciones; también crecen en la zona algunas especies de árboles que pierden el follaje en la temporada fría o la temporada seca, según el tipo de clima; son árboles de hojas caducas.

- ¿Qué árboles conocen?
- ¿Qué tipo de hojas tienen?

### / Ciencias Sociales

En el **artículo 75 de la Constitución Nacional**, se establece entre las competencias del Congreso:  
*Reconocer la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas argentinos. Garantizar el respeto a su identidad y el derecho a una educación bilingüe e intercultural; reconocer la personería jurídica de sus comunidades, y la posesión y propiedad comunitarias de las tierras que tradicionalmente ocupan.*

## PALABRAS EN ACCIÓN

1. Pidan a los alumnos que, en un mapa de la República Argentina, marquen:

a. Con diferentes colores, los territorios poblados ancestralmente por los pueblos:

- Guaraníes.
- Sélknam.
- Mapuches.
- Mocolvíes.
- Chiriguano.
- Timbúes.

b. Mediante íconos diseñados por ellos, la ubicación tentativa de:

- El volcán Domuyo.
- La piedra movediza de Tandil.
- La laguna de Mar Chiquita.
- El primer ombú de La Pampa.
- El sitio donde la Pachamama dio al sapo el fuego.



- El emplazamiento del primer nido de hornero.
- Los sitios de avistaje del Pombero.

2. Pidan a los alumnos que respondan a las siguientes preguntas sobre *El Domuyo*.

- ¿En qué circunstancias se cuentan las tradiciones del Domuyo?
- ¿Cuáles son las características del volcán? ¿Qué significa su nombre?
- ¿Qué se les ocurre, según el relato, a los que intentan el ascenso al volcán?
- ¿Qué seres habitan el volcán?
- ¿Creen que esta leyenda es muy antigua? ¿Cuándo les parece que fue elaborada?
- La referencia a los animales permite datar la leyenda y establecer que tiene menos de quinientos años. ¿Por qué?

3. Pidan a los alumnos que realicen una historieta inspirada en la leyenda *El Pombero* utilizando la estética del animé. La extensión será de dos carillas y puede realizarse manualmente o por medios digitales. Los pasos a seguir son:

- Diseñar el personaje.
- Crear un breve guión partiendo del texto (se puede trabajar sobre una sola escena de la leyenda y darle una forma narrativa más pormenorizada, o bien aprovechar la estructura de viñetas del texto y reproducirla teniendo en cuenta las limitaciones de espacio).
- Dibujar.



## PARA LOS INSACIABLES...

/ Más material de esta autora

- En la pieza *El príncipe pide una mano*, escrita en colaboración con Enrique Melantoni. Se retoma el tema de Blancanieves. En la obra, uno de los enanitos se convierte en lobizón, porque es el séptimo hijo varón, y el resto de los enanitos son sus hermanos. ¿Se les ocurre qué otros personajes legendarios argentinos podrían participar en el cuento de Blancanieves?

/ Más sobre mitos y leyendas

Los mitos griegos dieron pie a la película:

- *Furia de titanes* (1981) de Desmond Davis.

Los efectos especiales de la película, realizados mediante la técnica de stop-motion, eran impactantes para su momento. En 2010 se realizó la remake de la película, dirigida por Louis Leterrier. Esta vez, los efectos fueron digitales.

Un libro clásico de seres legendarios y mitológicos es:

- *El libro de los seres imaginarios*, de Jorge Luis Borges.

Abarca mitologías de todo el mundo y deja lugar para seres imaginarios modernos, como Odradek, creado por Franz Kafka.

- Si les interesan otras leyendas argentinas, pero en verso, los alumnos pueden leer los siguientes textos de Rafael Obligado: [http://www.biblioteca.clarin.com/pbda/poesia/vega/vega\\_00indice.html](http://www.biblioteca.clarin.com/pbda/poesia/vega/vega_00indice.html)



## LECTU-TEST

- Para chequear la comprensión lectora, pueden pedir a los alumnos que completen este test:

1. Marcá la respuesta correcta.

a. Quizás el Pombero ande

- ... en skate.
- ... en cuatro patas.
- ... por Rafael Calzada.

b. Todos coinciden en que el Pombero tiene

- ... ojos de sapo.
- ... cara de besugo.
- ... mucha plata.

c. Hubo una vez un puma que quiso comerse

- ... al sol.
- ... al hornero.
- ... un superpancho.

d. La Piedra Movediza de Tandil cayó

- ... desde un tercer piso.
- ... el 26 de enero de 1926.
- ... el 29 de febrero de 1912.

e. Según el pueblo Mocoví, el creador de todo lo viviente es

- ... Baal.
- ... Cotaá.
- ... Shazam.

f. Neepec es

- ... el enemigo de Cotaá.
- ... la némesis de Baal.
- ... el príncipe de Aguará-Guazú.

g. La laguna de Mar Chiquita queda en

- ... Tandil.
- ... Córdoba.
- ... Santiago del Estero.



h. Los indios llamaban a la laguna de Mar Chiquita

- ... con un silbido.
- ... Mar de Ansenauza.
- ... Mar de Balaam-Guazú.

2. Completen las palabras faltantes de tal modo que los versos tengan un sentido distinto a los que aparecen en *La leyenda de Rerre y Carupotro*.

Solo un rato lo dejé  
y parece que hace mucho  
que no .....  
A arreglarlo me pondré  
Con apuro, pues escucho  
Que regresa .....

Creyendo que el tiempo era bueno,  
¡ay, Rerre, mira lo que hice!

.....  
Por no escuchar el consejo ajeno

.....  
*La Carupotro se ha vuelto a equivocar.*

3. Indicá si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F):

- El chonchón grita *Tué, Tué*.
- El chonchón es un tipo de oso rabicorto platirino de los manglares.
- La misión de Neme es conseguir pluma de ñandú para el tocado de su jefe.
- Antes, la Cruz del Sur recibía el nombre de Cruz del Eje.
- El ñanduty se hace con pluma de ñandú.
- El narrador de la *Leyenda del Carayá* es un mono tití.
- Carayá se convirtió en mono gracias a una fórmula mágica.
- Yahé amaba a Ipona, que era la hija del cacique.
- En *La leyenda del fuego*, el encargado de proteger el fuego de la inundación fue el sapo.
- El cacique quería que su hijo Junco guerreara y ejerciera la autoridad como él.

